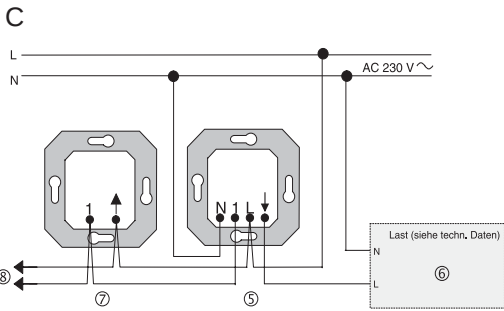
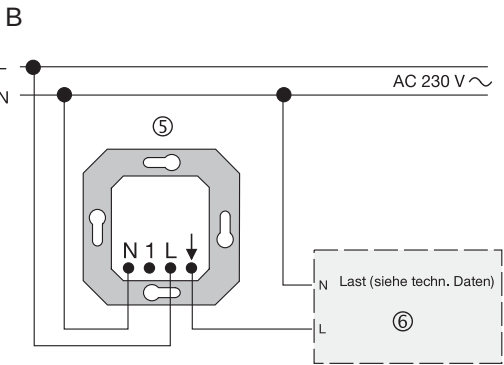
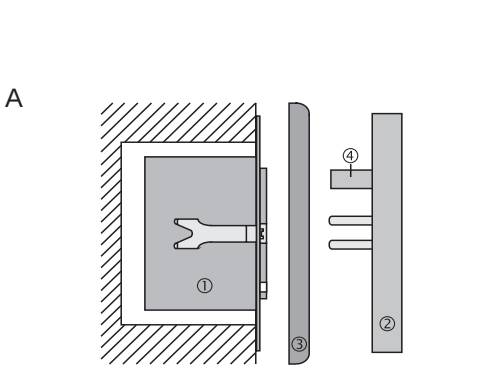




D

■ Installationshinweise

Den BLC-Relais-Schalteinsatz ① in einer Gerätedose nach DIN 49073 montieren (Bild A). Die Anschlussklemmen des Einsatzes müssen dabei unten liegen. Den BLC Relais-Schalteinsatz nur in Kombination mit einem Aufsatz verwenden. Den Aufsatz ② zusammen mit dem Rahmen ③ auf den Einsatz aufstecken.Die elektrische Kontaktierung erfolgt über den Stecker ④. Vor dem Einschalten der Netzspannung Aufsatz aufstecken. Netzausfälle länger als 1 Sek. führen zum Ausschalten des BLC Relais-Schalteinsatzes.

■ Kurzschlusschutz

Für den Geräteschutz einen Leitungsschutzschalter 10 A vorschalten. Anschluss BLC-Relais-Schalteinsatz gemäß Bild B. BLC-Relais-Schalteinsatz ⑤, Last ⑥ Max. Anschlussleistung und Lastspezifikation entsprechend technischer Daten beachten. Je nach Montageart die max. Anschlussleistung reduzieren: - 10% pro 5°C Überschreitung von Umgebungstemperatur 25°C, - 15% für Einbau in Holz-, Rigips- oder Hohlwand, - 20% für Einbau in Mehrfachkombinationen. Schalten von mehreren Stellen, siehe Bild C. BLC-Relais-Schalteinsatz ⑤, Last ⑥, Nebenstelle ⑦, Weitere Nebenstellen ⑧ Technische Anschlussbedingungen (TAB) der Elektrizitätswerke beachten.

■ Verwendung von Nebenstellen

Nebenstellebedienung ist nur möglich, wenn auf der Hauptstelle ein Aufsatz steckt. BLC Nebenstelle: gleiche Funktionalität mit BLC Taste wie am BLC-Relais-Schalteinsatz mechan. Taster (Schließer) : EIN / AUS (Toggeln) Beleuchtete mechanische Taster müssen über eine separate N-Klemme verfügen.

■ Technische Daten

Nennspannung	: AC 230V~, 50 / 60 Hz
Betriebstemperatur	: -20 °C bis + 45 °C
Anschlussleistung:	
Glühlampen	: 2300 W
HV-Halogenlampen	: 2300 W
Tronic Trafos	: 1500 W
Konv. Trafos	: 1000 VA
Konv. Trafos mind. 85% Nennlast mit Lampen belasten. Gesamtlast darf einschließlich Trafoverlustleistung 1000VA nicht überschreiten.	
Leuchtstofflampen	
unkompensiert	: 1200 VA
parallelkompensiert	: 920 VA

Hinweis:
Bei 'Energiesparlampen' auf hohe Einschaltspitzenströme achten. Eignung der Lampen vor dem Einsatz prüfen!

Mischlasten der spezifizierten Lastarten.	
Anzahl Nebenstellen:	
BLC Nebenstelle,	
mechanischer Taster:	unbegrenzt
BLC Wächter Nebenstelle:	10
Nebenstellen sind kombinierbar	
Gesamtlänge der Nebenstellenleitung:	100 m

GB

■ Installation Instructions

Install BLC Relay switching insert ① in a box as per DIN 49073 (Figure A). The connecting terminals of the insert must be down. Do not use the BLC Relay switching insert when not in combination with an attachment. Plug attachment ② onto the insert together with frame ③. Electrical contacting is established through plug ④. Plug on the cover prior to switching on the mains voltage. Mains failures of more than 1 sec. will lead to switching off the BLC Relay switching insert.

■ Short-Circuit Protection

For device protection, connect in series a 10 A automatic cut-out. Connect the BLC Relay switching insert as shown in Fig. B. BLC Relay switching insert ⑤, Load ⑥ Observe the maximum connected load and the specified load as per Specifications. Depending upon the type of installation, reduce the maximum connected load by: - 10 % per 5 °C exceeding of the ambient temperature of 25°C. - 15% for installation in wooden, gypsum plaster or hollow walls. - 20% for installation in multiple combinations. For switching several points, please refer to Fig. C. BLC Relay switching insert ⑤, Load ⑥, extension unit ⑦, to futher extension units ⑧ Note the technical connection conditions of the power stations.

■ Using Extensions

Control from an extension unit is possible only if the attachment on the main unit is in place. BLC Extension insert: Same functionality with BLC key as on the BLC Relay switching insert. Mechanical key (normally open): ON / OFF (toggling). Illuminated mechanical pushbuttons must have a separate N-terminal.

■ Specifications

Rated voltage	: 230 V AC ~, 50 / 60 Hz
Operating temperature	: -20 °C ... +45 °C
Connected load:	
Incandescent lamps	: 2300 W
Halogen HV lamps	: 2300 W
Tronic transformers	: 1500 W
Conv. transformers	: 1000 VA
Impose on conventional transformers at least 85 % of the rated load by lamps. Including the transformer power loss, the overall load must not exceed 1000 VA.	
Fluorescent lamps,	
uncompensated	: 1200 VA
shunt-compensated	: 920 VA

Important:
Note high surge peak currents for 'energy saving lamps'. Check the lamps for suitability prior to using them.

Mixed loads of the types of loads specified	
Number of Extensions:	
BLC extension insert,	
mechanical push-button:	unlimited
BLC detector extension insert:	10
Different types of extension units can be combined	
Total length of extension connecting cable:	max. 100 m

NL

■ Installatie-instructies

Het BLC relais-moduul ① in een schakeldoos conform DIN 49073 monteren (afbeelding A). De aansluitklemmen van het relais-moduul dienen beneden te liggen. Het BLC relais-moduul uitsluitend in combinatie met een toets-moduul gebruiken. Het toetsmoduul ② samen met het frame ③ op het relais-moduul inpluggen. De elektrische contactering geschiedt via de steker ④. Voorafgaand aan het inschakelen van de voedingsspanning toetsmoduul oppluggen. Netstoringen langer dan 1 sec. leiden tot uitschakeling van het BLC relais-moduul.

■ Kortsluitbeveiliging

Ter beveiliging van het toestel een beveiligingsschakelaar 10 A aan ingangszijde installeren. Aansluiting van het BLC relais-moduul geschiedt overeenkomstig afbeelding B. BLC relais-moduul ⑤, Last ⑥ Max. aangesloten vermogen en belastingspecificatie conform de technische gegevens aanhouden. Afhankelijk van de montagewijze het max. aangesloten vermogen reduceren: - 10% per 5°C overschrijding van omgevingstemperatuur 25°C, - 15% voor inbouw in houtplaat, gipsplaat of holle wand, - 20% voor inbouw in meervoudige configuraties. Schakelen van meerdere punten, zie afbeelding C. BLC relais-moduul ⑤, Last ⑥, Impulsgever ⑦, Aansluiting van extra impulsgevers ⑧ Technische aansluitvoorwaarden van energiebedrijf naleven.

■ Gebruik van extensie-toestellen

Impulsgever-bediening is alleen mogelijk, wanneer een opzetmoduul op het hoofdtoestel is gestoken. BLC Extensie-moduul: zelfde functies met BLC toets als ophet BLC relais-moduul. mechan. toetsschakelaar (maakcontact): AAN / UIT (flipflop) Verlichte mechanische drukcontacten moeten een eigen N-klem hebben.

■ Technische gegevens

Nominale spanning	: AC 230V~, 50 / 60 Hz
Bedrijfttemperatuur	: -20 °C tot +45 °C
Aangesloten vermogen:	
Gloeilampen	: 2300 W
HV-halogenlampen	: 2300 W
Tronic transformers	: 1500 W
Conv. transformers	: 1000 VA
Conv. transformers tot min. 85% van de nominale belasting met lampen belasten. Totale belasting mag inclusief transformatorvermogen 1000 VA niet overschrijden.	
Fluorescentielampen	
ongecompenseerde	: 1200 VA
parallel gecompenseerd	: 920 VA

Aanwijzing:
Bij 'spaarlampen' op hoge inschakelpiekstroom letten. Lampen voorafgaand aan gebruik op geschiktheid controleren !

Gemengde belastingen van de gespecificeerde belastingstypen	
Aantal impulsgevers	
BLC impulsgever	
mechanische drukcontact:	onbeperkt
BLC observer impulsgever:	10
Impulsgevers zijn combineerbaar	
Totale lengte impulsgeverkabel:	max. 100 m

F

■ Consignes d'installation

Monter l'insert de relais BLC ① dans une boîte selon DIN 49073 (Fig. A). Les bornes de connexion de l'insert devant être en bas. Utiliser l'insert de relais BLC seulement en association avec un adaptateur. Monter le adaptateur ② sur l'insert avec le cadre ③. Le contact électrique est établi au moyen de la fiche ④. Monter le couvercle avant de mettre sous tension. Les pannes de courant de plus de 1 seconde provoquent la désactivation de l'insert de relais BLC.

■ Protection court-circuit

Prévoir un disjoncteur 10 A pour la protection de l'appareil. Connexion de l'insert de relais BLC conformément à la Fig. B. Insert de relais BLC ⑤, charge ⑥ Pour la puissance connectée maximum et spécification des charges, se reporter aux données techniques. Réduire la puissance connectée maximum en fonction du type de montage: - 10% par tranche de 5 °C de dépassement de la température ambiante de 25 °C, - 15% pour mise en place dans des cloisons en bois et en placoplâtre ainsi que dans les cloisons creuses - 20% pour mise en place dans les combinaisons multiples. Connexion de plusieurs unités, voir Fig. C. Insert de relais BLC ⑤, charge ⑥, Commande secondaire ⑦, autres postes de commande secondaire ⑧ Observer les Conditions techniques des usines électriques en matière de branchement.

■ Utilisation de commandes secondaires

La commande par poste secondaire n'est possible que lorsqu'un adaptateur est enfilé sur le poste principal. Insert commande secondaire: même avec fonctionnement avec touche BLC qu'avec l'insert de relais BLC. Bouton-poussoir mécanique (contact de travail) : MARCHE / ARRET (inversion) Des boutons-poussoirs mécaniques illuminés doivent être munis d'une borne N séparée.

■ Données techniques

Tension nominale	: AC 230V~, 50 / 60 Hz
Température de service	: 20 °C ... +45 °C
Puissance connectée:	
Lampes à incandescence	: 2300 W
Lampes à halogène BT	: 2300 W
Transformateurs Tronic	: 1500 W
Transformateurs conventionnels	: 1000 VA
Les transformateurs doivent être soumis à une charge nominale minimum de 85% (lampes). La charge totale, y compris la perte en puissance du transformateur, ne doit pas dépasser 1000VA.	
Lampes fluorescentes	
sans compensation	: 1200 VA
compensation parallèle	: 920 VA

Important:
Attention aux crêtes d'enclenchement élevées s'il s'agit de 'lampes économisant l'énergie'. Contrôler au préalable si les lampes conviennent!

Charges mixtes des types de charges spécifiés.	
Nombre de commandes secondaires:	
Commande secondaire BLC,	
bouton-poussoir mécanique:	illimité
Commande secondaire détecteur BLC:	10
Les diverses commandes secondaires peuvent être utilisées en combinaison	
Longueur totale du câble poste secondaire:	100 m maxi

N

■ Installasjonsveiledning

Monter BLC-reléinnsatsen ① i en stikkontakt som er i samsvar med DIN 49073 (figur A). Innsatsens tilkopplingsklemmer må ligge nede. BLC-reléinnsatsen må kun brukes i kombinasjon med et påsats. Sett påsatsen ② på innsatsen sammen med rammen ③. Den elektriske kontakten går via pluggen ④. Før nettspenningen slås på må dekselet settes på. Ved strømsvikt i lengre tid enn 1 sek slås BLC-reléinnsatsen av.

■ Kortslutningsvern

Som apparatbeskyttelse skal det koples en ledningsvernbryter på 10 A foran. BLC-reléinnsatsen skal koples til som vist i figur B. BLC-reléinnsats ⑤, Last ⑥ Den maksimale tilkoplingseffekten og lastspesifikasjonen som er oppgitt under Tekniske Data må overholdes. Alt etter montasjetype skal den maks. tilkoplingseffekten reduseres: - 10% pr. 5°C overskridelse av omgivelsestemperaturen på 25°C, - 15% ved innbygging i tre-, gipsplate- eller hulvegg, - 20% ved innbygging i multikombinasjoner. Kopling av flere stasjoner, se figur C. BLC-reléinnsats ⑤, Last ⑥, Sidestasjon ⑦, Tilkopling av flere sidestasjoner ⑧ Elektrisitetsverkenes tekniske tilkoplingsbetingelser (TAB) skal overholdes.

■ Bruk av sidestasjoner

Betjening av sidestasjonen er kun mulig hvis det er montert en påsats på hovedstasjonen. BLC sidestasjons-innsats: Samme funksjon med BLC-tast som på BLC-reléinnsatsen. Mekan. tast (lukkekontakt) : PÅ / AV (vippedrift) Belyste mekaniske taster må være utstyrt med en separat N-klemme.

■ Tekniske data

Merkespenning	: AC 230V~, 50 / 60 Hz
Driftstemperatur	: -20 °C til +45 °C
Tilkoplingseffekt:	
Glødelamper	: 2300 W
Høyspennings-halogenlamper	: 2300 W
Tronic-trafoer	: 1500 W
Konv. trafoer	: 1000 VA
Konv. trafoer skal belastes med lamper til minst 85% av merkelasten. Den totale lasten inklusive trafo-tapseffekten må ikke overskride 1000VA.	
Lysstofflamper	
ikke kompensert	: 1200 VA
parallelkompensert	: 920 VA

Merknad:
Vær oppmerksom på høye innkopplings-strømtopper når det gjelder ,energisparelamper'. Kontroller før bruk at lampene er egnet!

Blandingsbelastning av de spesifiserte belastningstypene.	
Antall sidestasjoner:	
BLC sidestasjon,	
Mekan. tast:	ubegrenset
BLC vokter sidestasjon:	10
Sidestasjoner kan kombineres	
Totallengde sidestasjonsledning:	max. 100 m

E

■ Instrucciones de instalación

Montar el inserto de relé BLC ① en una caja mural según DIN 49073 (fig. A). Los bornes de conexión del inserto deben encontrarse en la posición abajo. El inserto de relé BLC solamente puede emplearse en combinación con una cubierta. Montar la cubierta ② junto con el marco ③ sobre el inserto. Establecer el contacto eléctrico por medio del conector ④. Poner la cubierta antes de conectar la tensión de red. Fallos de la red más largos que 1 segundo causarán la desconexión del inserto de relé BLC.

■ Protección contra cortocircuitos

Preconectar un disyuntor de protección de línea de alimentación de 10 A para proteger el dispositivo. Efectuar la conexión del inserto de relé según la fig. B. Inserto de relé BLC ⑤, Carga ⑥ Observar la potencia máxima de conexión y la especificación de cargas según los datos técnicos. Según que sea el modo de montaje, la potencia de conexión máxima debe reducirse: - 10% por cada 5 °C de exceso de la temperatura ambiente de 25 °C - 15% para montaje en muros de madera, de tableros de yeso o muros huecos - 20% para instalación en combinaciones múltiples. Conmutación de varios equipos, véase la fig. C. Inserto de relé BLC ⑤, Carga ⑥, Equipo secundario ⑦, Conexión de otros equipo secundarios ⑧ Observar las condiciones técnicas de conexión de las compañías de electricidad.

■ Uso de relés secundarios

Manejo del equipo secundario solamente posible con una tapa enchufada en el equipo principal. Inserto relé secundario: funcionamiento con pulsador BLC de carrera corta igual como en inserto de relé BLC. Pulsador mecánico (contacto NA): CON./DESCON. (conmutar) Los pulsadores mecánicos iluminados deben contar con un borne N separado.

■ Datos técnicos

Tensión nominal	: AC 230V~, 50/60 Hz
Temperatura de servicio	: -20 °C ... +45 °C
Potencia de conexión:	
Bombillas	: 2300 W
Lámparas de halógeno de alta tensión	: 2300 W
Transformadores Tronic	: 1500 W
Transformadores conv.	: 1000 VA
Cargar con lámparas los transformadores convencionales por lo menos con el 85 % de la carga nominal. La carga total incl. la potencia de pérdida del transformador no debe sobrepasar los 1000 VA.	
Lámparas fluorescentes	
no compensadas	: 1200 VA
compensadas en paralelo	: 920 VA

Nota:
En caso de lámparas fluorescentes que ahorran energía, observar las altas corrientes de punta de encendido. ¡Controlar si son apropiadas las lámparas antes de usarlas!

Cargas mezcladas de los tipos de carga especificados.	
Número de equipos secundarios:	
equipo secundario BLC,	
pulsador mecánico:	ilimitado
equipo secundario detector BLC:	10
Los equipos secundarios pueden combinarse	
Longitud total conductor de equipo secundario:	100 m máx.